

ΝΟΜΟΣ: 3184/2003

ΦΕΚ: Α' 228/26.09.2003

ΤΙΤΛΟΣ: ΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

---

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συνθήκη του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας για την πνευματική ιδιοκτησία, που υιοθετήθηκε στη Γενεύη στις 20 Δεκεμβρίου 1996, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

---

ΣΥΝΘΗΚΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την ανάπτυξη και διατήρηση της προστασίας των δικαιωμάτων των δημιουργών λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων, κατά τρόπο όσο το δυνατόν αποτελεσματικό και ομοιόμορφο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη θέσπισης νέων διεθνών κανόνων και διευκρίνισης της ερμηνείας ορισμένων υφισταμένων κανόνων, ώστε να δοθούν οι κατάλληλες λύσεις στα προβλήματα που δημιουργούν οι οικονομικές, κοινωνικές, πολιτιστικές και τεχνολογικές εξελίξεις,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις σοβαρές επιπτώσεις από την ανάπτυξη και σύγκλιση των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών στη δημιουργία και χρήση των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων.

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ την ιδιαίτερη σημασία της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας ως κινήτρου για τη λογοτεχνική και καλλιτεχνική δημιουργία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη για διατήρηση ισορροπίας μεταξύ των δικαιωμάτων των δημιουργών αφενός και του ευρύτερου δημοσίου συμφέροντος, ειδικότερα όσον αφορά την εκπαίδευση, την έρευνα και την πρόσβαση στις πληροφορίες αφετέρου, όπως αυτό εκφράζεται στη σύμβαση της Βέρνης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

#### ΑΡΘΡΟ 1: ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΗΣ ΒΕΡΝΗΣ

1. Η παρούσα συνθήκη αποτελεί ειδική ρύθμιση κατά την έννοια του άρθρου 20 της σύμβασης της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων, μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών που είναι χώρες της Ένωσης η οποία έχει συσταθεί από την σύμβαση αυτή. Η παρούσα συνθήκη δεν συνδέεται με άλλες συνθήκες εκτός από τη σύμβαση της Βέρνης και δεν θίγει κανένα από τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπουν άλλες συνθήκες.

2. Από την παρούσα συνθήκη δεν προκύπτει καμία παρέκκλιση από τις υποχρεώσεις που υπέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη μεταξύ τους βάσει της σύμβασης της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων.

3. Ως "σύμβαση της Βέρνης", στο εξής, νοείται η πράξη των Παρισίων της 24ης Ιουλίου 1971 με την οποία αναθεωρήθηκε η σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμμορφώνονται με τα άρθρα 1 έως 21 και με το παράρτημα της σύμβασης της Βέρνης.

---

#### ΑΡΘΡΟ 2: ΕΚΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Η προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας καλύπτει τις δημιουργίες, αλλά όχι τις ιδέες, τις διαδικασίες, τις μεθόδους λειτουργίας ή τις μαθηματικές έννοιες αυτές καθαυτές.

---

#### ΑΡΘΡΟ 3: ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 2 ΕΩΣ 6 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΗΣ ΒΕΡΝΗΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν, κατ' αναλογία, τις διατάξεις των άρθρων 2 έως 6 της σύμβασης της Βέρνης όσον αφορά την προστασία που παρέχεται βάσει της παρούσας συνθήκης.

---

#### ΑΡΘΡΟ 4: ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

Τα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών προστατεύονται όπως και τα λογοτεχνικά έργα κατά την έννοια του άρθρου 2 της σύμβασης της Βέρνης. Η εν λόγω προστασία παρέχεται στα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών ανεξάρτητα από τον τρόπο ή τη μορφή της έκφρασής τους.

---

#### ΑΡΘΡΟ 5: ΣΥΛΛΟΓΕΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ (ΒΑΣΕΙΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ)

Οι συλλογές δεδομένων ή άλλου υλικού, με οποιαδήποτε μορφή, οι οποίες λόγω της επιλογής ή της διαρρύθμισης του περιεχομένου τους αποτελούν πνευματικές δημιουργίες, προστατεύονται σαν τέτοιες. Η προστασία αυτή δεν καλύπτει τα δεδομένα ή το υλικό αυτά καθουτό και ισχύει με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε υφισταμένων δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας επί των δεδομένων ή του υλικού που περιέχεται στη συλλογή.

---

#### ΑΡΘΡΟ 6: ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

1. Οι δημιουργοί λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων έχουν το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν τη διάθεση στο κοινό του πρωτοτύπου και των αντιτύπων των έργων τους μέσω πώλησης ή άλλης μεταβίβασης της κυριότητας.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συνθήκης δεν θίγει την ελευθερία των συμβαλλομένων μερών να θεσπίσουν, ενδεχομένως, τους όρους υπό τους οποίους επέρχεται η ανάλωση του δικαιώματος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μετά την πρώτη πώληση ή άλλη μεταβίβαση της κυριότητας του πρωτοτύπου ή αντιτύπων του έργου με την άδεια του δημιουργού.

---

#### ΑΡΘΡΟ 7: ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΚΜΙΣΘΩΣΗΣ

1. Οι δημιουργοί:

- i) προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών,
- ii) κινηματογραφικών έργων και
- iii) έργων που έχουν ενσωματωθεί σε φωνογραφήματα, όπως ορίζονται στην εθνική νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, έχουν το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν την εμπορική εκμίσθωση στο κοινό του πρωτοτύπου ή των αντιτύπων των έργων τους.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται:

- i) στην περίπτωση των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών, εφόσον το ίδιο το πρόγραμμα δεν αποτελεί το ουσιώδες αντικείμενο της εκμίσθωσης και
- ii) στην περίπτωση των κινηματογραφικών έργων, παρά μόνον εφόσον η εν λόγω εμπορική εκμίσθωση είχε σαν αποτέλεσμα την εκτεταμένη αντιγραφή των έργων αυτών και την ουσιώδη βλάβη του αποκλειστικού δικαιώματος ανά παραγωγή.

3. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία στις 15 Απριλίου 1994 είχαν και εξακολουθούν να έχουν σε ισχύ ένα σύστημα εύλογης αμοιβής των δημιουργών για τη μίσθωση αντιτύπων των έργων τους που έχουν ενσωματωθεί σε φωνογραφήματα, μπορούν να διατηρήσουν το σύστημα αυτό, υπό τον όρο ότι η εμπορική εκμίσθωση των φωνογραφημάτων δεν βλάπτει ουσιωδώς το αποκλειστικό δικαίωμα αναπαραγωγής των δημιουργών.

---

#### ΑΡΘΡΟ 8: ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗΣ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 11 παράγραφος 1 σημείο 2, άρθρο II τις παράγραφος I σημεία I και 2, άρθρο 11 τρις παράγραφος 1 σημείο 2, άρθρο 14 παράγραφος 1 σημείο 2 και 14 bis παράγραφος 1 της σύμβασης της Βέρνης, οι δημιουργοί λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων έχουν αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν κάθε παρουσίαση των έργων τους στο κοινό, με ενσύρματα ή ασύρματα μέσα, περιλαμβανομένης της διάθεσης στο κοινό των έργων τους κατά τρόπο ώστε τα μέλη του κοινού να μπορούν να έχουν πρόσβαση σ' αυτά από τον τόπο και κατά το χρόνο της ατομικής επιλογής τους.

---

#### ΑΡΘΡΟ 9: ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΡΓΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 4 της σύμβασης της Βέρνης όσον αφορά τα φωτογραφικά έργα.

---

#### ΑΡΘΡΟ 10: ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, στις εθνικές τους νομοθεσίες, να προβλέψουν περιορισμούς ή εξαιρέσεις από τα δικαιώματα που παρέχονται στους δημιουργούς λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων βάσει της παρούσας συνθήκης σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις που δεν έρχονται σε σύγκρουση με την κανονική εκμετάλλευση του έργου και δεν θίγουν αδικαιολόγητα τα έννομα συμφέροντα του δημιουργού.

2. Κατά την εφαρμογή της σύμβασης της Βέρνης, όσον αφορά τη θέσπιση περιορισμών ή εξαιρέσεων από τα δικαιώματα που προβλέπονται σ' αυτή, τα συμβαλλόμενα μέρη περιορίζονται σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις που δεν έρχονται σε σύγκρουση με την κανονική εκμετάλλευση του έργου και δεν θίγουν αδικαιολόγητα τα έννομα συμφέροντα του δημιουργού.

---

#### ΑΡΘΡΟ 11: ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΗΨΗ ΜΕΤΡΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν κατάλληλη έννομη προστασία και θεσπίζουν αποτελεσματικά μέτρα έναντι της παράκαμψης των δραστικών μέτρων τεχνικής φύσεως που χρησιμοποιούν οι δημιουργοί κατά την άσκηση των δικαιωμάτων τους βάσει της παρούσας συνθήκης ή της σύμβασης της Βέρνης ώστε να περιορίζονται οι ενέργειες σε σχέση με τα έργα τους οι οποίες δεν επιτρέπονται από τους εν λόγω δημιουργούς ή απαγορεύονται από το νόμο.

---

#### ΑΡΘΡΟ 12: ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα έννομης προστασίας έναντι κάθε προσώπου το οποίο προβαίνει εκ προθέσεως σε μία από τις ακόλουθες ενέργειες γνωρίζοντας, ή όσον αφορά την αστική προστασία, έχοντας λόγους να γνωρίζει, ότι θα προκαλέσει, θα επιτρέψει, θα διευκολύνει ή θα αποκρύψει την προσβολή ενός δικαιώματος που καλύπτεται από την παρούσα συνθήκη ή τη σύμβαση της Βέρνης:

i) αφαίρεση ή αλλοίωση κάθε πληροφορίας σχετικά με την ηλεκτρονική διαχείριση των δικαιωμάτων χωρίς άδεια

ii) διανομή, εισαγωγή για διανομή, ραδιοηλεκτρονική μετάδοση, παρουσίαση στο κοινό, χωρίς άδεια, έργων ή αντιτύπων έργων εν γνώσει του ότι έχει γίνει αφαίρεση ή αλλοίωση χωρίς προηγούμενη άδεια πληροφοριών σχετικά με την ηλεκτρονική διαχείριση των δικαιωμάτων.

2. Στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου, ως "πληροφορίες σχετικά με τη διαχείριση των δικαιωμάτων" νοούνται οι πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του δημιουργού του έργου, του δικαιούχου οποιουδήποτε δικαιώματος στο έργο, ή πληροφορίες σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις χρήσης του έργου, καθώς και κάθε αριθμός ή κώδικας που αποτελεί τέτοια πληροφορία, εφόσον οποιαδήποτε από τις πληροφορίες αυτές συνοδεύει αντίτυπο του έργου ή εμφανίζεται σε σχέση με την παρουσίαση του έργου στο κοινό.

---

#### ΑΡΘΡΟ 13: ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου 18 της Σύμβασης της Βέρνης, σε όλες τις μορφές προστασίας που προβλέπονται στην παρούσα συνθήκη.